

## Instrukcja obsługi

### ŁODÓWKA TURYSTYCZNA KOMPRESOROWA

### LT 4.30 WERTBERG

### z funkcją sterowania w TUYA SMART Life



Przed przystąpieniem  
do pracy przeczytaj  
instrukcję!

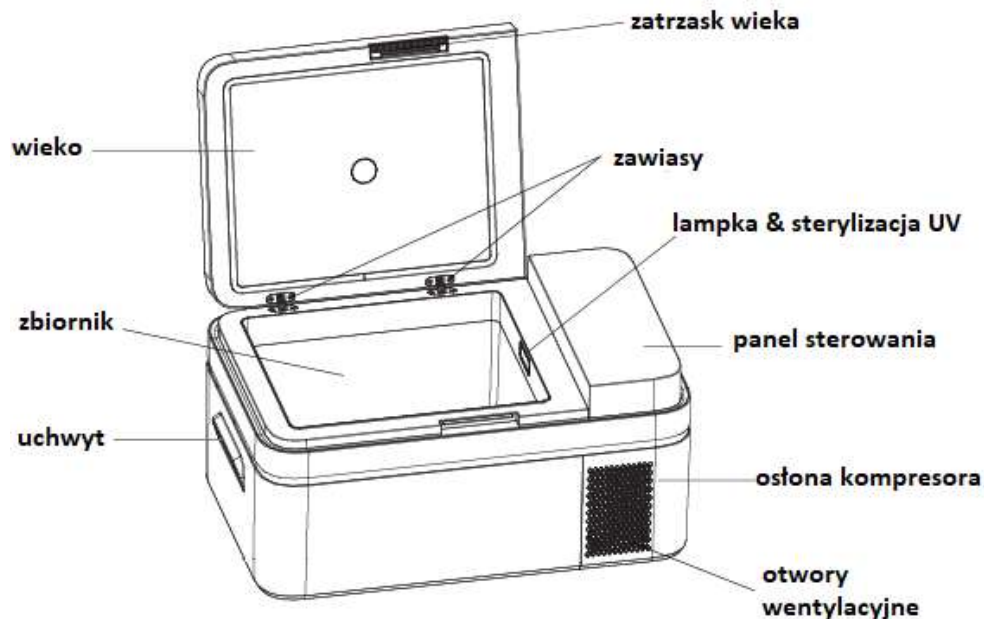
Poznań, czerwiec 2024 r.



#### 1. Dane techniczne, standardowe wyposażenie i opis urządzenia

Model	LT 4.30 WERTBERG
Napięcie zasilania	12/24V DC, 230V AC
Zakres regulacji temperatury	- 20°C - + 20°C (przy max. Temp. otoczenia 32°C)
Moc znamionowa	45W ± 20%
Czynnik chłodniczy	R600a (13 g)
Pojemność	30 l
Napięcie prądu znamionowe	3.75 A / 1.875A
Zakres dopuszczalnych temp. w miejscu pracy	0°C ~ +45°C
Zakres dopuszczalnych temp. w miejscu przechowywania	-30 °C ~ +70 °C
Waga netto / brutto	11.6 kg / 14.4 kg
Wymiary lodówki	623 x 378 x 370 mm
Wymiary opakowania	653 x 431 x 420 mm

Standardowe wyposażenie: zasilacz AC, przewód DC, instrukcja obsługi



- Wysokiej jakości lodówka kompresorowa, działa w domu (230V) i w samochodzie lub łodzi (12/24V)
- Intuicyjna obsługa, podane rzeczywiste wartości temperatur
- Automatyczne dopasowanie do źródła zasilania 12 i 24V
- Automatyczny odczyt niskiej wartości napięcia akumulatora – zapobiega rozładowaniu akumulatora
- Dotykowy panel sterowania z funkcją blokady
- Wnętrze zbiornika wykonane jest z wyselekcjonowanego tworzywa – bezpiecznego dla żywności, nieprzeciekającego i nie przesiąkającego zapachem przechowywanej żywności.
- Lampka UV – ułatwia zachowanie świeżości przechowywanej żywności
- Wyposażona w moduł BlueTooth – możliwość zdalnego sterowania pracą lodówki w aplikacji TUYA Smart Life.

## **2. Zasady bezpieczeństwa związane z urządzeniami elektrycznymi**

- Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony nie wolno włączać lodówki, przewód zasilania należy wymienić na nowy.
- Nie dotykać elementów zasilania (wtyczek, gniazda) wilgotnymi dłońmi.
- Upewnić się czy źródło zasilania odpowiada danemu urządzeniu (p. tabela oraz tabliczka znamionowa).
- Upewnić się czy kabel zasilania podłączono w sposób trwały do urządzenia i sieci zasilania.
- Nie wolno zanurzać lodówki w wodzie.
- Nie wolno zamrażać płynów umieszczonych w puszkach, butelkach itp.
- Nie wolno umieszczać elektrycznych urządzeń wewnątrz lodówki.
- Wszelkiego rodzaju naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis.
- Nie wystawiać lodówki przez długi czas na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu lub śniegu.
- **UWAGA! Po rozpakowaniu lodówki przed pierwszym podłączeniem należy pozostawić ją w pozycji stojącej przynajmniej przez 6 godzin.**

### 3. Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

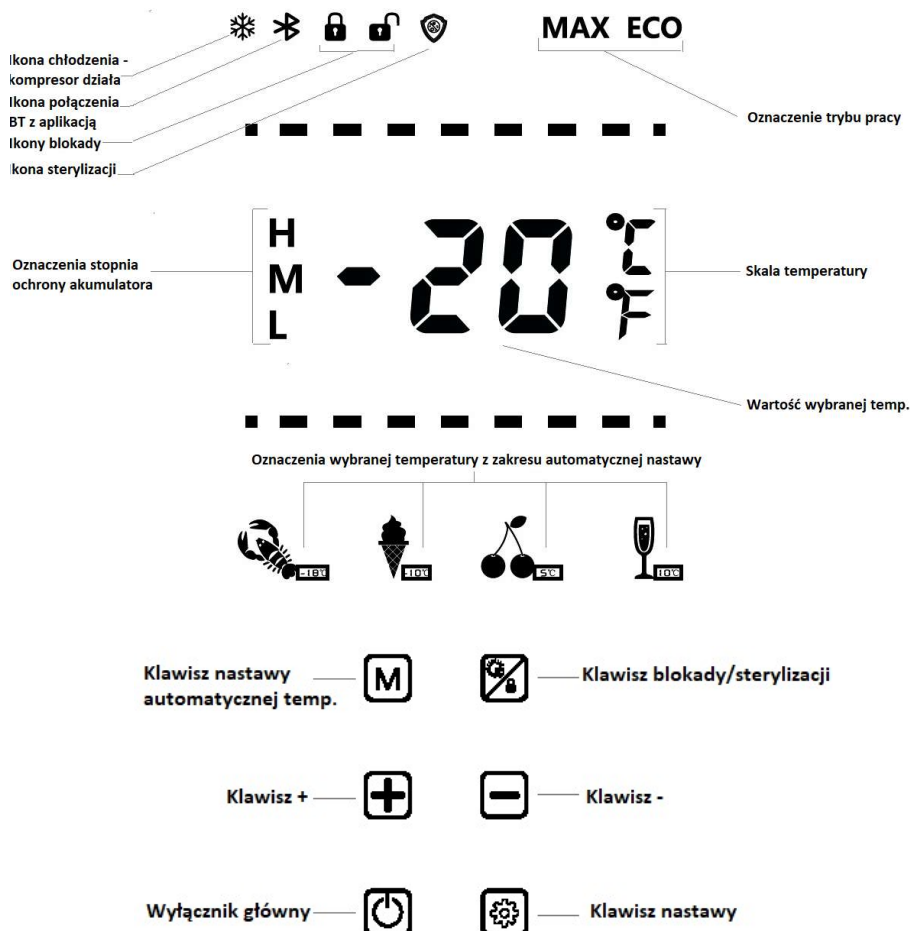
- Lodówkę należy ustawić w miejscu dobrze wentylowanym tak aby ciepło powstałe podczas pracy kompresora było rozproszony. Odległość otworów wentylacyjnych od przeszkody powinna wynosić min. 10 cm.
- Nie pozostawiać otwartego wieka na dłuższy czas. Zbyt długie pozostawienie otwartego wieka spowoduje wytwarzanie się szronu wew. zbiornika oraz zakłóci proces chłodzenia.
- Nie czyścić lodówki strumieniem wody.
- Nie ustawiać i nie włączać lodówki w pobliżu źródeł ciepła.
- Lodówkę należy ustawić na płaskiej stabilnej powierzchni.

### 4. Ostrzeżenia



- Nie pozwalać dzieciom na zabawę panelem sterowania. Dzieci znajdujące się z pobliżu lodówki powinny znajdować się pod nadzorem.
- Lodówka wypełniona jest wewnątrz materiałem izolacyjnym (Cyklopentan) a chłodziwem jest czynnik R600a – obie te substancje są łatwopalne nie wolno ustawiać lodówki w pobliżu otwartego ognia aby nie spowodować pożaru.



### 5. Ekran wyświetlacza, klawisze



Zakres regulacji temp.: - 20°C ~ +20°C (-4°F ~ +68°F)


Zakres wskaźnika temp. na panelu sterowania: -30°C ~ +50°C (-22°F ~ +122°F)

## 6. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: włączanie / wyłączenie lodówki

Podłączyć lodówkę do gniazda sieci domowej lub gniazda zapalniczki samochodu. Następnie przycisnąć i przytrzymać przez 3 sek. klawisz . Po włączeniu na wyświetlaczu pokaże się wskazanie aktualnej temperatury i trybu pracy. Kompresor załącza się po 1 min. od włączenia lodówki. Aby wyłączyć lodówkę należy przycisnąć klawisz  przez 3 sek. (panel sterowania musi być odblokowany).


## 7. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: blokowanie i odblokowanie panelu sterowania lodówki





Kiedy panel sterowania jest zablokowany podświetlona jest ikona blokady w dolnym lewym rogu.












Przytrzymać klawisz blokady  przez 3 sek. aby odblokować ekran. Jeśli przez 20 sek. po odblokowaniu nie zostanie dotknięty żaden z klawiszy panel zablokuje się automatycznie.

## 8. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: nastawa temperatury chłodzenia


a) Nastawa ręczna: kiedy panel sterowania jest odblokowany należy użyć klawiszy + / - aby wprowadzić wybraną wartość temperatury – każde przyciśnięcie wybranego klawisza oznacza zmianę o 1 stopień. Przyciśnięcie i przytrzymanie klawisza spowoduje szybką zmianę wartości temperatury. Po wybraniu odpowiedniej wartości należy poczekać 5 sek. aby wybrana temperatura została zapisana w pamięci operacyjnej lodówki.

b) Nastawa automatyczna: kiedy panel sterowania jest odblokowany należy użyć klawisza  aby uruchomić zakresy fabrycznych nastaw temperatur, wybór między:

-18°C	
-10°C	
5°C	
10°C	


Produkt	Zalecana temp. przechowywania
woda 	5°C
napoje 	5°C
świeże soki 	8°C ~ 10°C
czerwone wino 	13°C
owoce 	5°C ~ 8°C
warzywa 	3°C ~ 10°C
ugotowane potrawy 	4°C
nabiał 	2°C ~ 4°C
ryby, owoce morza 	-3°C
mięso 	-18°C
mrożonki 	-18°C

## 9. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: Sterylizacja UV


Kiedy panel sterowania jest odblokowany należy 2x przycisnąć klawisz blokady  aby uruchomić sterylizację UV.

**UWAGA! Promieniowanie UV jest szkodliwe dla oczu ta funkcja wyłącza się automatycznie po otwarciu wieka lodówki.**


## **10. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: tryb pracy kompresora**

Kiedy panel sterowania jest odblokowany należy przycisnąć klawisz  aby przełączać tryb pracy kompresora między opcjami ECOO i MAX. Zalecamy użyć trybu MAX wyłącznie w sytuacji kiedy wskazane jest szybkie schłodzenie umieszczonej w zbiorniku żywności. Tryb ECO zapewnia oszczędność energii.

## **11. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: zmiana skali temperatury**

Kiedy panel sterowania jest odblokowany należy przycisnąć klawisz  przez 2 sek. Symbol temperatury zacznie migotać na ekranie przyciśnięcie klawisza + lub – spowoduje zmianę skali Celsjus / Fahrenheit.

## **12. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: stopień ochrony akumulatora**

Kiedy napięcie akumulatora spadnie poniżej wybranej wartości kompresor lodówki automatycznie wyłączy się aby zapobiec uszkodzenia akumulatora. W takim przypadku na ekranie wyświetli się kod E1 jeśli w ciągu 1 min. od pojawienia się kodu napięcie akumulatora osiągnie wybraną wartość kompresor automatycznie wznowi pracę. Ustawienie fabryczne: ochrona na średnim poziomie (M). W celu zmiany ustawień należy przycisnąć klawisz  przez 2 sek. (na wyświetlaczu oznaczenie temp. wskaże „6” a następnie zwolnić klawisz i ponownie go nacisnąć. Na ekranie pojawią się oznaczenie aktualnie wybranego poziomu ochrony akumulatora L lub V - (niski), M lub V= (średni), H lub V≡ (wysoki). Przy pomocy klawiszy + / - zmienić stopień ochrony na wybrany. W przypadku używania lodówki w samochodzie zalecamy ustawić ochronę akumulatora na najwyższy poziom.

Ochrona akumulatora	akumulator 12V automatycznie wyłączenie	akumulator 12V automatycznie włączenie	akumulator 24V automatycznie wyłączenie	akumulator 24V automatycznie włączenie
Niska (L / V-)	8.5V	10.9V	21.3V	22.7V
Średnia (M, V=)	10.1V	11.4V	22.3V	23.7V
Wysoka (H, V≡)	11.1V	12.4V	24.3V	25.7V

**UWAGA! Jeśli tryb ochrony akumulatora załącza się zanim akumulator osiągnie graniczne napięcie możliwe jest, że tryb ochrony akumulatora został ustawiony na zbyt wysokim poziomie. Należy także sprawdzić kabel i połączenie DC gniazda zapalniczki.**

## **13. Konserwacja i przechowywanie**

Przed czyszczeniem należy wyłączyć lodówkę i odłączyć ją od źródła zasilania. Do czyszczenia należy użyć miękkiej, wilgotnej szmatki, można użyć łagodnego detergentu. Nie wolno polewać urządzenia wodą.

Jeśli planowana jest dłuższa przerwa w użytkowaniu lodówki należy wyczyścić ją wew. i zew. oraz starannie wysuszyć. Lodówkę należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, osłoniętą przed kurzem.

#### 14. Kody błędów, możliwe przyczyny nieprawidłowego działania i ich rozwiązania

Kod błędu	Przyczyna	Rozwiązanie
E0	Uszkodzony czujnik temperatury	Prosimy skontaktować się z serwisem, czujnik należy wymienić na nowy.
E1	Zbyt niskie napięcie akumulatora	Sprawdzić stan naładowania akumulatora i/lub zmienić poziom ochrony akumulatora.
E2	Ochrona wentylatora przed przepięciem	Prosimy skontaktować się z serwisem, należy sprawdzić wentylator
E3	Kompresor nie załącza się poprawnie	Należy wyłączyć lodówkę na około 30 min. po tym czasie ponownie włączyć. Jeśli problem nie zniknie prosimy skontaktować się z serwisem.
E4	Prędkość pracy kompresora nie jest poprawna.	Należy zmienić tryb pracy kompresora (MAX/ECO).
E5	Lodówka bardzo się nagrzała.	Należy wyłączyć lodówkę, odłączyć ją od źródła zasilania i przenieść w dobrze wentylowane miejsce. Przed ponownym włączeniem należy poczekać aż urządzenie się ochłodzi.
E6	Uszkodzenie oprogramowania	Należy odłączyć lodówkę od źródła zasilania na około 30 min. a następnie włączyć ponownie. Jeśli problem nie zniknął należy skontaktować się z serwisem.

##### 1. Jeśli lodówka nie działa poprawnie:

- sprawdzić czy jest włączona.
- sprawdzić czy napięcie akumulatora nie jest zbyt niskie.
- sprawdzić czy połączenie z gniazdem zapalniczki jest prawidłowe.
- sprawdzić bezpiecznik
- sprawdzić czy temperatura nie jest ustawiona na zbyt wysoką wartość

##### 2. Jeśli chłodzenie nie spełnia oczekiwań zgodnych z nastawą:

- sprawdzić czy w zbiorniku nie umieszczono zbyt dużej ilości żywności.
- sprawdzić czy żywność umieszczona w pojemniku nie ma zbyt wysokiej temperatury
- sprawdzić czy uszczelka wielka nie jest uszkodzona
- sprawdzić czy lodówka znajduje się w dobrze wentylowanym miejscu (odległość od przeszkody min. 10 cm).
- sprawdzić czy temperatura otoczenia nie jest zbyt wysoka
- sprawdzić czy wprowadzona temperatura chłodzenia jest właściwa.

##### 3. Słychać dźwięk „przelewającego się” płynu

Jest to normalne zjawisko podczas pracy kompresora.

#### 4. Głośny dźwięk przy rozpoczęciu pracy

Kiedy kompresor rozpoczyna pracę zawsze pojawi się głośniejszy dźwięk podczas rozruchu silnika – jest to normalne zjawisko, po ustabilizowaniu się silnika dźwięk przycichnie. Jeśli jednak hałas nie ustępuje:

- Sprawdzić czy lodówka jest ustawiona na płaskiej stabilnej powierzchni.
- Sprawdzić czy obok lodówki nie umieszczono wibrujących urządzeń, elementów

#### 5. Na wnętrzu wieka, uszczelce i ściankach pojawiają się krople wody.

Jest to normalne zjawisko – wilgotne powietrze skrapla się w kontakcie z niską temperaturą.

#### 15. Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego

**Symbol przekreślonego kosza oznacza zakaz umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami.**



1. Wszelki sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być utylizowany niezależnie od innych odpadów, z wykorzystaniem recyklingu i przeznaczonych do tego miejsc składowania wskazanych przez miejscowe władze.
2. Właściwy sposób utylizacji starego urządzenia pomoże zapobiec potencjalnie negatywnemu wpływowi na zdrowie i środowisko.
3. Aby uzyskać więcej informacji o sposobach utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów, sklepem, w którym ten produkt został kupiony lub wprowadzającym ten sprzęt do obrotu.

#### 16. Warunki gwarancji

Gwarancji na terenie Polski udziela firma HARDER Sp. z o.o. – na okres 2 lat w przypadku zakupu konsumenckiego i na okres 1 roku przy zakupie komercyjnym. W przypadku urządzeń zakupionych w celu wynajmu różnym użytkownikom gwarancja nie obowiązuje. Szczegółowe warunki Gwarancji znaleźć można na stronie [www.tongo.pl](http://www.tongo.pl), w przypadku ewentualnej reklamacji zapraszamy na tę samą stronę, umieszczono w niej przydatne informacje. Karty gwarancje są także wydawane przez poszczególne sklepy (aby otrzymać kartę gwarancyjną prosimy skontaktować się, ze sprzedawcą). Gwarancja zapewnia tylko dodatkowe uprawnienia dla nabywcy urządzenia i nie narusza jego uprawnień ustawowych. W przypadku złożenia reklamacji jej aktualny status można sprawdzić na stronie: <http://www.harder.com.pl/serwis/> - należy wpisać numer serwisowy nadany po zgłoszeniu reklamacji czyli serwisowy nr kartoteki (np.: 11111). **Bardzo prosimy o to aby reklamowane urządzenie było oczyszczone z zabrudzeń i starannie zapakowane.**

#### 17. Deklaracja zgodności

Firma HARDER Sp. z o.o. deklaruje, że produkty – przenośne lodówki turystyczne model o nazwie handlowej:

##### LT 4.30 WERTBERG

spełniają podstawowe wymagania dyrektyw: kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU, niskonapięciowej i LVD 2014/35/EU RoHS 2011/65/EU aneks II

Niniejsza deklaracja zgodności wydana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta. Pełna dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie producenta w posiadaniu niżej podpisanego dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie producenta w posiadaniu niżej podpisanego.

Poznań, 11.06.2024 r.

"HARDER" Sp. z o.o.  
PREZES ZARZĄDU  
  
Piotr Jaruszecki

## SPIS TREŚCI

1. Dane techniczne, standardowe wyposażenie i opis urządzenia	str. 1 - 2
2. Zasady bezpieczeństwa związane z urządzeniami elektrycznymi	str. 2
3. Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania	str. 3
4. Ostrzeżenia	str. 3
5. Ekran wyświetlacza, klawisze	str. 3
6. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: włączanie / wyłączanie lodówki	str. 4
7. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: blokowanie i odblokowanie panelu sterowania lodówki	str. 4
8. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: Nastawa temperatury chłodzenia	str. 4
9. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: Sterylizacja UV	str. 4
10. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: tryb pracy kompresora	str. 5
11. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: zmiana skali temperatury	str. 5
12. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA: stopień ochrony akumulatora	str. 5
13. Konserwacja i przechowywanie	str. 5
14. Kody błędów, przyczyny nieprawidłowego działania i ich rozwiązanie	str. 6 - 7
15. Utylizacja sprzętu elektrycznego i elektronicznego	str. 7
16. Warunki gwarancji	str. 7
17. Deklaracja CE	str. 7



### NASTAWY:

- zadana temperatura chłodzenia "Lewa" odnosi się do całego wnętrza lodówki, "Prawa" – nieaktywne. tryb ECO / MAX
- poziom ochrony akumulatora L / M / H
- blokada panelu dotykowego Włącz / Wyłącz

### ODCZYT DANYCH:

- aktualna temperatura
- poziom naładowania
- napięcie akumulatora